

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В.В.ВИНОГРАДОВА

ЭТИМОЛОГИЯ

2003–2005

Ответственный редактор
доктор филологических наук
Ж. Ж. ВАРБОТ



МОСКВА
НАУКА
2007

УДК 80/81
ББК 81
Э90

18 2-903

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
проект № 06-04-16106д*

Редакционная коллегия:

Ж.Ж. Варбот (ответственный редактор)
А.Ф. Журавлев, Л.В. Куркина (ответственный секретарь)
И.П. Петлева, В.Н. Топоров

Рецензенты:

доктор филологических наук **Е.Л. Березович**
доктор филологических наук **С.И. Иорданиди**

Этимология / отв. ред. Ж.Ж. Варбот ; Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова РАН. – М. : Наука, 1963 – .
2003–2005. – 2007. – 397 с. – ISBN 5-02-035662-X (в пер.).

В состав очередного тома периодического научного сборника “Этимология”, посвященного памяти инициатора этой серии акад. О.Н. Трубачева, вошли исследования отечественных и зарубежных специалистов по славянской, индоевропейской, финно-угорской, кавказской этимологии, а также по словообразованию и семантике. Исследуется большой объем лексики различных языков, в том числе диалектной и исторической.

В состав критико-библиографического отдела вошли рецензии на новые этимологические словари, этимологические исследования и труды в области исторической фонологии.

Для этимологов, историков языка, семасиологов, историков культуры.

По сети “Академкнига”

ISBN 5-02-035662-X

Научная библиотека МГУ



54009300

© Российская академия наук и издательство “Наука”, продолжающееся издание (разработка и оформление), 1963 (год основания), 2007

© Редакционно-издательское оформление. Издательство “Наука”, 2007

К 75-ЛЕТИЮ О.Н. ТРУБАЧЕВА

9 марта 2002 года мы потеряли Олега Николаевича Трубачева. Он скончался, когда ему был всего 71 год.

Для дарований такой величины трудно выбрать масштабы. Трубачев не вписывался в обычные мерки, которыми принято определять место и значимость ученого. Филология потеряла крупнейшего мыслителя, идеи и созидательные усилия которого определяют лицо не только нынешней отечественной, но мировой науки, обращенной к истории Слова, Культуры, Этноса.

Широта его исследовательских интересов была поразительной. Этимолог божьей милостью, он посвятил себя прежде всего изучению происхождения и эволюции слов; с его именем связан подлинный ренессанс этимологии, пришедшийся на вторую половину истекшего века. Эта дисциплина, теоретический фундамент которой заново осмыслен О.Н. Трубачевым, справедливо заняла одно из ключевых мест в цикле наук о глубоком прошлом славян и других индоевропейских народов. Реконструкция лексики и лексических значений в его трудах теснейшим образом связана с историей идеи и вещей, с реконструкцией черт культуры, в границах которой функционирует слово. Анализ слова в работах О.Н. Трубачева непременно соотносится с восстановлением материальной и духовной составляющих древнейшей культуры славян и иных индоевропейцев, особенностей архаических стадий их социального устройства. Вопросы лингвистической истории непосредственно связываются с этногенетической проблематикой – выявлением путей сложения различных индоевропейских этно-языковых групп (славянской, балтийской, индоарийской и других), их миграций и контактов. Значительнейшее место среди работ О.Н. Трубачева занимают разыскания в области ономастики – топонимики (в особенности гидронимики), этнонимики, антропонимики.

К какой бы области филологического и исторического знания ни прикасалась мысль О.Н. Трубачева, она везде оставила впечатляющий и оригинальный след. Его работам свойственны смелость взгляда и острая новизна постановки проблем, нередко радикально меняющие устоявшиеся позиции, в них всегда видны присущие автору независимость мышления, феноменально широкая осведомленность и исключительная интуиция.

Интерес к компаративной лингвистике пробудился у О.Н. Трубачева очень рано. Еще на студенческой скамье он задумался о воз-

возможности и необходимости полной реконструкции праславянского словарного состава. Этому юношескому замыслу впоследствии суждено было развернуться в многотомный “Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд” (1974–; опубликовано 32 выпуска, от **a* до **orzbotati*, издание продолжается). Праславянский словарь – вершина творческого пути О.Н. Трубачева. Его создание стало осуществимо благодаря тому, что инициатор работы собрал работоспособный коллектив этимологов-славистов, сформировал научную школу, деятельность которой завоевала признание далеко за пределами нашей страны.

Широко известны книги О.Н. Трубачева “История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя” (1959), “Происхождение названий домашних животных в славянских языках (Этимологические исследования)” (1960), “Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья” (1962, в соавторстве с В.Н. Топоровым), “Ремесленная терминология в славянских языках (этимология и опыт групповой реконструкции)” (1966), “Названия рек Правобережной Украины. Словообразование. Этимология. Этническая интерпретация” (1968), “Этногенез и культура древнейших славян. Лингвистические исследования” (1991), “В поисках единства” (1992), “К истокам Руси (наблюдения лингвиста)” (1993), “Indoarica в Северном Причерноморье. Реконструкция реликтов языка. Этимологический словарь” (1999) и другие, сотни статей, заметок, рецензий (наиболее значительные из них вошли в посмертный двухтомник “Труды по этимологии. Слово. История. Культура”, 2004), перевел на русский язык, значительно дополнив его, знаменитый “Этимологический словарь русского языка” Макса Фасмера.

В науке Трубачев был высоким мастером. Его работы отличаются концептуальной насыщенностью, глубокими и остроумными сопоставлениями, тонкими находками, неожиданными решениями, богатством и точностью языкового материала. Он обладал очевидным, ярким писательским даром. В лингвокультурологических трудах сказалась сильнейшая сторона трубачевского анализа – удивительное умение ощутить самое плоть культуры прошлого и передать это ощущение читателю: расхожее выражение “предстать перед взором”, отнесенное к восстановленным через показания лексики и ее семантических мотивировок фрагментам славянской культуры, обретает едва ли не буквальный смысл. Почти физическая оплотненность результатов трубачевских реконструкций делает чтение его книг занятием невероятно увлекательным. Отличительной особенностью построений О.Н. Трубачева является очень конкретный характер основных параметров этих реконструкций – временного, пространственного, этнического. В его текстах нет места

неуловимым абстракциям, расплывчатым общим толкованиям и ускользающим сущностям, с чем нередко приходится сталкиваться при чтении работ, ставящих своей задачей описание древнейших состояний культуры через язык.

Глоттогенез, этногенез и культурогенез никогда не были для О.Н. Трубачева предметом чисто кабинетных занятий. Он как никто другой осознавал ответственность ученого за свое дело, общественную значимость языковедческих и исторических исследований.

О.Н. Трубачев был выдающимся устроителем науки. Образование в 1961 году сектора (впоследствии Отдела) этимологии и ономастики Института русского языка АН СССР (РАН), нацеленного в первую очередь на создание “Этимологического словаря славянских языков”, знаменовало собою формирование нового направления в области историко-лингвистического знания – праязыковой лексикографии. Степень новизны этого научного направления исключительно велика, а само оно оказалось чрезвычайно плодотворным не только для славистики, но стимулировало подобные (в том или ином отношении) научные предприятия, связанные с иными индоевропейскими и неиндоевропейскими группами языков. В тридцатилетнем возрасте О.Н. Трубачев стал членом Советского комитета славистов, а в 1996 году возглавил преемственную структуру – Национальный комитет славистов Российской Федерации. В течение 16 лет, с 1966 по 1982 год он был заместителем директора академического Института русского языка. На нем лежали обязанности члена Международного комитета ономастических наук, члена Научного совета по проблемам русской культуры РАН, председателя экспертной комиссии Отделения литературы и языка РАН по премиям имени А.А. Шахматова, председателя Общественного научного совета по подготовке Русской энциклопедии. Будучи в 1972 году избран членом-корреспондентом АН СССР, а в 1992 году – действительным членом РАН, последние пять лет своей жизни он исполнял многотрудную должность заместителя академика-секретаря Отделения литературы и языка РАН. Большие усилия по организации лингвистической науки в нашей стране прилагал О.Н. Трубачев, будучи с 1996 года до конца жизни главным редактором журнала “Вопросы языкознания”. Если говорить специально о главной науке в его исследовательской деятельности, то здесь, кроме “Этимологического словаря славянских языков”, среди устроительных заслуг О.Н. Трубачева должно упомянуть еще один важный продолжающийся проект – периодическое издание “Этимология” (с 1963 года). Оно по сути осуществляет координацию этимологических исследований, печатая новейшие остроактуальные работы отечественных и зарубежных ученых о происхождении слов и по смежной проблематике, как относящиеся к славянским и другим индоевропейским язы-

кам, так и имеющие дело с лексическим материалом ряда иных генетических группировок (уральской, алтайской, картвельской, абхазо-адыгской, нахско-дагестанской, енисейской и др. языковых семей). Этой функции издания, помимо прочего, прямо отвечает регулярно ведущийся критико-библиографический отдел, помещающий аналитические отклики на этимологические публикации (монографии, словари, сборники статей) первостепенного значения. Некоторые выпуски “Этимологии” (1967, 1984) целиком посвящены публикации материалов международных этимологических симпозиумов, проведенных в Москве по инициативе О.Н. Трубачева.

Память об Олеге Николаевиче никогда не потускнеет в сознании тех, кому дороги судьбы отечественной науки.

- ¹⁴ Это правильно заметила *Влајућ-Поповић Ј.* в одном примечании (№ 21) к своей статье Да ли је јсл. **vьrtь* 'hortus' ипак домаћа реч? // *Dzieje Słowian w świetle leksyki. Pamięci Profesora Franciszka Sławskiego.* Kraków, 2002, 495, где, кстати, отказалась от рассмотрения данного слова, сосредоточась на **vьrtь* 'сад'.
- ¹⁵ *Георгиев* 1961, 304–305, примеч. 2.
- ¹⁶ Шестнадцать лет спустя Георгиев в своей книге о фракийском языке (*Георгиев В.* Траките и техният език. София, 1977, 64, 70) останавливается на объяснении последней части данных местных имен в связи с и.-е. **ap-* 'вода', тогда как их первую часть теперь возводит к и.-е. **bhṛdho-*, которое нашло отражение в лит. *birdà* 'болото', слав. **brodъ*.
- ¹⁷ Ср., напр., н.-перс. -*gird* 'город' (в топонимических названиях) < др.-перс. *krta-* 'созданный' и, с другой стороны, н.-перс. *buzurg* < др.-перс. *vazrka-* 'большой'.
- ¹⁸ Ср. *Horn P.* Grundriss der neupersischen Etymologie. Strassburg, 1893, 1 s.v. *ab*, 198 s.v. *gāsten*, 201 s.vv. ²*gird*, *gerd*, *gerden*; Абаев III, 92 s.v. *woerdyn*; Mayrhofer I, 81 s.v. *áp-*, II, 518–519 s.v. VART. Локоч видит в первом члене сложного слова н.-перс. прилагательное и наречие *gird* 'круглый; вокруг' (*Lokotsch*, 57 § 724), которое отождествляется Горном с др.-инд. страдательным причастием *vṛtta-* (*Horn*. Op cit., 201), но более оправданным кажется принять здесь *gird-* за чистый корень глагола **vṛt-*.
- ¹⁹ Также *Георгиев* 1961, l.c.
- ²⁰ Ср., однако, назализированный (?) вариант ср.-болг. *вѣла*, к которому (а не к **вѣра*, вопреки Георгиеву) восходит болг. диал. *вѣна*, *вопа*.
- ²¹ Если допустить, что с.-хорв. *врѣна* и словен. *vrter* – достоверные диалектные формы (см. выше), то всё равно нельзя определить, какой вариант лежит в их основе – еровый или еревый.
- ²² О данных словах см. недавний доклад: *Велизара Садовского* Zum Sprachwandel im Indoiranischen anhand von Material der Nominalkomposition: die Wortform *abhīpatás* und die *σῑρά*-Komposita (в печати).
- ²³ Ср. новейший обзор: *Cvetko-Orešnik V.* K metodologiji preučevanja baltoslovanско-indoiranskih jezikovnih odnosov. Ljubljana, 1998.
- ²⁴ Ср. *Stachowski St.* Osmanlı Türkçesinde Yeni Farsça Alıntılar Sözlüğü / Wörterbuch der neupersischer Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. Istanbul, 1998, 104.

А. Маньков

ГЕРМАНСКИЕ ЭТИМОЛОГИИ: ДР.-ИСЛ. *BQÐ* 'БИТВА' И *BEÐR* 'ПОСТЕЛЬ'

Др.-исл. *bqð*. К индоевропейским соответствиям др.-исл. *bqð*, -*var* f. 'битва'¹ можно добавить рус. диал. *бодва́*, *бодовьё* 'основа срубá' (Даль² 106). Это существительное, как мы предполагаем, связа-

* Это исследование финансировано Шведским институтом (Svenska institutet, Stockholm) в 2005 г. Выражаю глубокую благодарность проф. Сванте Страндбергу (Уппсальский университет), взявшему на себя труд прочитать рукопись и сделать ряд замечаний и уточнений. Я также глубоко благодарен Т.А. Тоштендаль-Салычевой, без чьей помощи выполнение исследования было бы невозможно.

но с рус. *бості́*, *бодѣт* (в современном русском эта форма заменена на *бодать*), ст.-слав. *бостн*, *бодж* *οφάττειν νόσσειν* ‘колоть’ (SJS I, 138; Ст.-слав. словарь 99); лат. *fodiō*, *fōdi*, *fossum* 3 ‘копать, раскапывать, выкапывать; колоть, протыкать, ранить, наносить удар острым орудием; подстрекать, уязвлять, раздражать’²; *fossa* ‘канавка, ров, водосток; водный путь, русло; борозда (как обозначение границы), граница; могила’³. Корень восходит к и.-е. **bhedh/bhodh* ‘работать, используя острое орудие: колоть, копать’ (Walde-Pokorny II, 188; Pokorny I, 113: **bhedh* ‘stechen, bes. in die Erde stechen, graben’; LIV 51–52: **b^hed^h* ‘stechen, graben’). Реконструированное значение корня объясняет различие значений в исторических языках. Значение рус. *бодва́* восходит к значению ‘копать’, тогда как *бості́* отражает значение ‘колоть’. Таким же образом, расхождение значений др.-исл. *bqđ* и рус. *бодва́* является следствием разнонаправленной семантической эволюции корня **bhodh*. Исландский отражает значение ‘колоть’ (> ‘битва’), русский – ‘копать’ (> ‘основа сруба’). На основании приведённых форм реконструируется индоевропейское существительное **bhodhwā* (nomen actionis к **bhedh*).

Др.-исл. *beðr*. Исходя из того, что др.-исл. *bqđ* восходит к **bhodh* ‘колоть, копать’, мы можем связать его с германским обозначением постели, восходящим к тому же корню⁴.

Что касается связи между герм. ‘постель’ и лат. *fodiō*, ст.-слав. *бостн* и др., то впервые, насколько нам известно, её предложил Й. Франк в 1-м издании “Этимологического словаря нидерландского языка”⁵. Та же этимология приводится в большинстве словарей и исследований⁶. Археологические данные приведены в работах Р. Мерингера, Х. Пош, В. Фёрсте, Дж. Мэллори и Д. Адамса⁷.

Рассмотрим основные германские соответствия.

Гот. *badi* n. *ja*-основа *κράββατος*, *κλινίδιον* ‘постель’ (засвидетельствовано в acc. sg., dat. sg., dat. pl.)⁸.

Др.-исл. *beðr* m. *jalli*-основа ‘место для лежания, постель, подстилка; тюфяк; жёсткая ткань, используемая для изготовления тюфяков’⁹ (gen. sg. *beðjar*; dat. sg. *beð*, редко *beði*; nom. pl. *beðir*; acc. pl. *beði*, один раз *beðja*¹⁰). Значение ‘тюфяк’ (с развитием ‘постель целиком’, т.е. от частного к общему) не может быть первичным. Как указывает Х. Пош¹¹, постели в древних скандинавских жилищах представляли собой мешки, набитые соломой, которые клались на скамьи. Таким образом, значение развивается в обратном направлении, от общего к частному: ‘постель’ > ‘тюфяк’. Именно в этом, вторичном, значении слово было заимствовано уральскими языками: ср. фин. *patja*, диал. *padja* ‘матрац; подкладка; постель; простыня; прослойка, слой’; эст. *padi* ‘подушка. подкладка’; лив. *pad’ à* ‘подушка’¹².

Новоисл. *beður*, *-s* или *-jar*, *-ir* m. ‘постель; подушка; грядка’. Сюда же относятся следующие слова: *beð*, *-s*, *~n*. ‘грядка; стог на сено-

вале'; *bedja*, -и, -ur f. 'супруга', 'куча; большой бесформенный стог' (**bađjōn*); *beddi*, -а, -ar m. 'раскладушка; неудобная постель'¹³. *Bedja* в значении 'супруга' восходит к прагерм. **gabađjōn*: ср. др.-англ. *gebedde* 'супруг, супруга'¹⁴; ср.-англ. *bedde* 'тот/та, с кем делят постель, супруг, супруга'¹⁵; др.-фриз. *bedda* m. 'супруг'¹⁶; ср.-в.-нем. (*ge*)*bette* f. 'жена'¹⁷. Относительно новоисл. *bed* в значении 'стог на сеновале', ср. новоангл. диал. (Herefordshire) *bed* 'стог'¹⁸. Согласно А. Йоханнесону и А. Магнуссону¹⁹, новоисл. *bed* является заимствованием из немецкого. Однако значения 'стог', 'куча', отсутствующие у нем. *Bett*, могут быть доводом в пользу исконности этого существительного. В этом случае данная форма является полным соответствием гот. *badi*.

Фар. *bedur*, -ar, -ir m. 'постель' (в балладах; также в современной поэзии); *beđ*, -s, ~п. 'перина; одеяло' (в балладе), 'клумба' (книжн.)²⁰. Сюда же относится *beddur* m. 'небольшая впадина на дне реки' (ср. новоангл. *river bed*, нем. *Flussbett*). Обозначениями постели, которые используются в повседневном общении, являются *song*, *lega*, *ból*²¹.

Норв. диал. *bed* m. 'основа, фундамент, слой; логово небольших животных; одеяло, перина'; *bede* m. 'одеяло; подстилка для скота' (также *bedde*); *bedja* f. (*beie*) 'логово небольших животных'²².

Всроятно, сюда же относится шв. диал. *bale* m. 'гнездо'; *bäla* 'делать гнездо'²³.

Др.-в.-нем. *betti* n. *ja*-основа 'постель; тюфяк; грядка' (Etym. Wb. Ahd. I, 572).

Ср.-в.-нем. *bette* n., *bett*, *bet* n. 'постель; грядка'; *gebette* n. 'брачное ложе'²⁴.

Ранний н.-в.-нем. *bette* или *bet* (gen. sg. *bettes* и *bets*; nom. pl. *bette* или *betten*) 'постель, тюфяк; подстилка для скота; русло реки'²⁵.

Н.-в.-нем. *Bett*, -(e)s, -en n. 'кровать, постель'; *Beet*, -(e)s, -e n. 'грядка'²⁶; ср. *Federbett*, *Oberbett* 'пуховое одеяло', *Unterbett* 'простыня'; *Flussbett* 'русло'. Нем. *Bett* восходит к основе косвенных падежей с западно-германской геминацией; *Beet* восходит к основе nom. sg. без геминации²⁷.

Др.-сакс. *bed/beddi* n. *ja*-основа 'постель'²⁸.

Ср.-н.-нем. *bedde* n. 'место для лежания; брачное ложе; кровать с бельём или только постельное бельё; подстилка для животных; нижняя часть чего-л.; грядка'; *hünenbedde* 'курган'²⁹.

Ср.-нидерл. *bedde* n. 'постель; брачное ложе; диван; подстилка для скота; слой; дамба; берег', *bette lants* 'участок земли'³⁰.

Нидерл. *bed* 'постель, кровать'³¹.

Др.-фриз. *bedd* n. 'постель'³².

Фриз. *bêd*, *it*, *bêden*; диминутивы *bedsje*, *bedke* 'постель, кровать; грядка; русло; неряшливая, ленивая, толстая женщина (ср. *it âld*

bêd – о любопытной, болтливой пожилой женщине); количество строительного раствора, которое делается за один раз³³.

Др.-англ. *bedd/bed* п. *ja*-основа ‘постель, лежанка, тюфяк; грядка; поверхность, на которой покоится что-л.’³⁴.

Ср.-англ. *bed* ‘постель; брачное ложе; рождение, происхождение; орудие пытки; основа, основание; грядка’³⁵.

Англ. *bed* ‘постель, кровать; грядка’³⁶.

Возможно, колебание в роде между гот. *badi* и др.-исл. *beðr* свидетельствует о существовании вариантов в прагерманском: **baðjan* п. и **baðjaz* т. Эти варианты могут быть связаны с первоначальной дифференциацией значений ‘постель’ и ‘грядка’. Современные исландские формы сохраняют эту дифференциацию (при условии, что *beð* не является заимствованием): *beður* имеет значение ‘постель’ (значение ‘грядка’ вызвано, возможно, влиянием соответствующих датских, немецких или английских существительных), тогда как *beð* означает ‘грядка; стог на сеновале’.

Прагерм. **baðjan//baðjaz* является отглагольным существительным к и.-е. **bhedh/bhodh*. Первичный глагол не засвидетельствован в исторических германских языках. Исходное значение существительного может быть реконструировано как “что-л. выкопанное”. Из этого общего значения развиваются основные конкретные значения: 1. ‘место для лежания и отдыха в виде выкопанного углубления (как у людей, так и у животных)’ > ‘постель’³⁷; 2. ‘грядка’; 3. ‘русло реки; канава, ров’. Углубление в земле, выстланное листьями и травой – наиболее архаичный тип постели³⁸. В соответствии с убедительными доводами Х. Пош, нет оснований рассматривать второе и третье значения как производные из первого. Она указывает, что третье значение могло развиваться из значения ‘мельничный жёлоб’. В этом значении германское слово было заимствовано романскими языками (ср. франц. *biez, bief*)³⁹. Семантическое развитие: ‘(искусственный) ров’ > ‘естественное углубление того же вида’ > ‘русло реки’.

Рассмотрим теперь альтернативные этимологии.

1. Предполагалось, что *bqð* может быть связано с лат. *fatuus* ‘глупый; безвкусный; неудобный; неповоротливый’; лат.-галл. *batuō, uī, ere* ‘ударять, бить, стучать’, *andabata* ‘гладиатор, носящий шлем без отверстий для глаз и сражающийся вслепую’; рус. диал. *бат* ‘железный конус, которым стучат по воде чтобы оглушить рыбу’, ‘прут’⁴⁰. Из дальнейших параллелей можно привести рус. диал. *бáтик* ‘палочка, используемая при обработке льна’⁴¹, *батáть* ‘стучать по воде чтобы оглушить рыбу и загнать её в сети; стучать, топотать’, *батáться* ‘драться’⁴², *батовáть* в значении ‘молотить зерно второй раз’ (Даль² I 54); *бот* ‘шест, которым глушат рыбу и гонят

её в сеть', 'звук удара', *бóтатъ* 'стучать, идти по грязи; гнать рыбу в сети' (Даль² I 119–20; Фасмер I 200). Германские соответствия: новоисл. *baða*, *-aði* 'бить крыльями'⁴³; швед. *badd*, *-et* 'припарка', *badda*, *-ade*, *-at* 'делать припарку; палить, опалить'⁴⁴.

Я полагаю, что вся эта группа восходит к ономатопоэтическому корню **bhāt-/bhæt-* (*bhāt-*) 'стучать, хлопать' (Роконгу I, 111) и не связана с группой исл. *bqð* и лат. *fodiō*. Связь между этими группами была бы возможна, если бы можно было доказать, что др.-исл. *ð* в *bqð* и др.-англ. *d* в *beadu* отражают и.-е. **t* (с действием закона Вернера, к и.-е. **bhatwá*, как полагают Вальде и Покорный (II 127)). Однако рус. *бодва* доказывает, что в *bqð* мы имеем рефлекс и.-е. **dh*, а не **t*.

2. Согласно С. Бугге⁴⁵, прагерм. **baðja* выводится из раннего прагерм. **podh(i)jóm* или **podh(i)jós* и связано с лит. *pādas* 'подошва', рус. *под* 'дно, низ'. Бугге предполагает, что эти формы восходят к праиндоевропейскому композиту, состоящему из **po* 'под' и **dē* 'класть'. Начальное **p* изменяется в *b*, что, как считает Бугге, является разновидностью закона Вернера. Санскр. *upadhānam* 'подстилка, тюфяк' приводится как возможное подтверждение данной гипотезы.

Прежде всего, очевидно, что действие закона Вернера сомнительно в данном случае. Кроме того, лит. *pādas* и рус. *под* обычно связываются с др.-греч. *πούς*, лат. *pēs*, гот. *fōtus* 'ступня' (Фасмер III 296), что является более надёжным и экономным решением.

3. Согласно В. Фёрсте⁴⁶, немецкие композиты *Federbett*, *Oberbett*, *Unterbett* отражают исконное значение, которое реконструируется как 'zusammendruckbares, elastisches Polster'⁴⁷. Предполагается, что слово восходит к и.-е. **bhedh* 'гнуть, сгибать, сжимать' (Роконгу I, 114), ср. санскр. *bádhatе* 'гнуть' и нем. *bitten* 'просить', *beten* 'молиться'. Эта гипотеза восходит к Я. Гримму, который связывал нем. *Bett* с гот. *bidjan* 'требовать, просить', поскольку значение 'просить' якобы ассоциируется со значением 'лежать' и, следовательно, 'постель'⁴⁸.

Аналогичная этимология предложена Н. Керном⁴⁹, который реконструирует исходное значение "dat wat gedrukt wordt" ("что-л. сжатое, образованное в результате давления"). Эта этимология поддержана К. Уленбеком⁵⁰, который подвергает сомнению этимологию Франка (см. выше).

Предположение Фёрсте не может быть признано убедительным, т. к. значение 'подстилка, тюфяк' у прагерм. **baðjan//az* не является исконным. Это значение вызвано переходом от "постелей", выкопанных в земле, к постелям в виде подстилок, которые клались на скамьи (см. выше о др.-исл. *beðr*). Однако именно во вторичном значении 'подстилка' данное существительное было заимствовано в

финский (поскольку в период заимствования финны могли не иметь таких постелей).

Что касается предположения Керна, то Х. Пош отвергает его как семантически недостоверное. Она считает, что значение “что-л. образованное вследствие давления” слишком абстрактно и в лучшем случае может относиться к углублению или впадине, образованным лежащим телом; сомнительно, что это углубление получило особое обозначение до обозначения самой подстилки.

4. Согласно Я. де Фрису⁵¹, др.-исл. *beðr* связано с др.-исл. *bað* ‘купание’, имея первоначальное значение “die warme Stelle, wo man vor der Kälte geschützt ist”. Это предположение ошибочно, т.к. др.-исл. ð в *bað* отражает и.-е. *t, тогда как ð в *beðr* отражает и.-е. *dh. Об этом свидетельствует древнеанглийский, где различаются рефлексы интервокальных *t и *dh: ср. др.-англ. *bæð* ‘купание’ (с *t) и *bedd* ‘постель’ (с *dh). Удвоенное dd в *bedd* восходит именно к *dh, т.к. þ (и.-е. *t) перед *j дало бы ðð в древнеанглийском⁵². Таким образом, различное происхождение др.-исл. ð в *bað* и *beðr* не позволяет соотносить эти слова. Кроме того, ð в *bað* является суффиксом⁵³, в то время как ð в *beðr* относится к корню.

5. Дж. П. Маэр предполагает, что прагерм. **baðja* первоначально имело значение “место отдыха”, и обозначало могилы вождей в период позднего неолита в Северной Европе. Значение ‘постель’ рассматривается как производное от значения ‘могила’⁵⁴. Предполагается, что кельтские соответствия сохраняют это исконное значение.

Такое развитие значения маловероятно, поскольку, как указывает Х. Пош⁵⁵, постель служила прототипом могилы, а не наоборот. Кроме того, приведённая аргументация теряет смысл, если исходить из значения ‘углубление в земле как место отдыха’. Естественно, что слово с таким значением могло равным образом относиться и к ‘постели’, и к ‘могиле’. Однако важнее всего то, что значение ‘могила’ у рассматриваемого существительного не засвидетельствовано ни в одном из германских языков.

6. Совершенно иную этимологию предложил Э. Зебольд (Kluge-Seebold 104). Он реконструирует и.-е. **bhotjó*, связывая прагерм. **baðja*- с др.-ирл. *lepaid* и др.-греч. κράββατος; в качестве параллелей приводятся также новогреч. *pátos* ‘Boden, Sohle, Bett usw.’ (к **pat*), англ. *pad* (к **bodh* или **bod*). В качестве первоначального значения реконструируется ‘земля’. Предполагается, что корень либо имеет оноματοпоэтический характер (с развитием ‘топать, стучать’ > ‘утоптанная земля’), либо является заимствованием из субстратного языка. Эти гипотезы представляются ничуть не более удовлетворительными, чем имеющиеся индоевропейские этимологии слова.

Подведём итоги. Др.-исл. *bqð* является полным соответствием рус. диал. *бодва*. Оба существительных восходят к и.-е. **bhedh/bhodh* 'работать, используя острое орудие: колоть, копать' и связаны с германскими обозначениями постели: гот. *badi* и т. д. Первоначальное значение прагерм. **baðjan//baðjaz* реконструируется, таким образом, как "выкопанное углубление".

Примечания

- ¹ Pokorny I, 113–114; Vries J. de. Altnordisches etymologisches Wörterbuch. 2., verbesserte Aufl. Leiden: E. J. Brill, 1977, 69; Etym. Wb. Ahd. I, 572.
- ² A Latin Dictionary founded on Andrew's edition of Freund's Latin Dictionary. Revised, enlarged and in great part rewritten by Ch. T. Lewis. Oxford: Clarendon Press, 1879 (reprinted in 1998), 764.
- ³ Там же, 774.
- ⁴ Интересно, что уже Якоб Гримм связывал гот. *badi* с др.-исл. *bqð*, приводя, однако, другую семантическую мотивацию (Deutsches Wörterbuch von J. Grimm und W. Grimm. 1. Band (*a – Biermolke*). Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1854, 1722).
- ⁵ Franck J. Etymologisch woordenboek der nederlandsche taal. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1892, 61.
- ⁶ Franck's etymologisch woordenboek der nederlandsche taal. Tweede druk door N. van Wijk. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1912, 37; Tamm Fr. Etymologisk svensk ordbok. Uppsala: Akademiska boktryckeriet, 1890–1905, 79; Fick⁴ 258; Falk-Torp I, 66; Torp A. Nynorsk etymologisk ordbok. Kristiania: Aschenhoug & Co. (W. Nygaard), 1919, 19; Hellquist 120; Feist 73; Posch H. Die Ruhestätten des Menschen, Bett und Grab, bei den Indogermanen // Wörter und Sachen 16 (1934), 147; Pokorny I, 114; Jóhannesson Alexander. Isländisches etymologisches Wörterbuch. Bern: Francke Verlag, 1956, 632; Etym. Wb. Ahd. I, 573; Pfeifer. Etym. Wb. Deutsch. 127, 110; Bjorvand H., Lindeman F.O. Våre arveord. Etymologisk ordbok. (Instituttet for sammenlignende kulturforskning). Oslo: Novus forlag, 2000, 61; с оговорками Onions 84; Lehmann. Goth. Etym. 55; Ásgeir Blöndal Magnússon. Íslensk orðsifjabók. [Reykjavík:] Orðabók háskólans, 1989, 46.
- ⁷ Meringer R. Wörter und Sachen // Indogermanische Forschungen 19 (1906), 401–457; Posch H. Die Ruhestätten des Menschen..., 4–16; Foerste W. Niederdeutsche Bezeichnungen des Schrankbetts (mit Wortkarte) // Niederdeutsches Wort. Kleine Beiträge zur niederdeutschen Mundart und Namenkunde. Hsbg. von W. Foerste. Band 2 (1961). Munster: Verlag Aschendorff; Mallory-Adams, 57.
- ⁸ Snædal Magnús. A Concordance to Biblical Gothic. I: Introduction. Texts. II: Concordance. Reykjavík: University of Iceland Press, 1998. II, 121.
- ⁹ Fritzner J. Ordbog over det gamle norske sprog. I–III. 2. utg. Oslo: Tryggve Juul Møller forlag, 1954. T. 1, 119.
- ¹⁰ Noreen A. Altnordische Grammatik I. Altisländische und altnorwegische Grammatik (Laut- und Flexionslehre) unter Berücksichtigung des Urnordischen. 5. Aufl. Tübingen: Niemeyer, 1970, §§ 368, 389 anm. 2.
- ¹¹ Posch H. Die Ruhestätten des Menschen..., 7.
- ¹² Thomsen W. Über den Einfluss der germanischen Sprachen auf die finnisch-lappischen. Aus dem dänischen übersetzt von E. Sievers. Halle: Verlag der Buchhandlung des Weisenhauses, 1870, 162; Setälä E.N. Bibliographisches Verzeichnis der in der

- Literatur behandelten älteren germanischen Bestandteile in der ostseefinnischen Sprachen. Helsingfors, Leipzig, 1912–1913 (Также опубликовано в Финнisch-угрские Forschungen 13 (1913): 345–475), 81; *Karsten T.E.* Germanisch-finnische Lehnwortstudien. Ein Beitrag zu der ältesten Sprach- und Kulturgeschichte der Germanen. (Acta societatis scientiarum fennicae XLV, 2). Helsingfors, 1915, 147.
- ¹³ *Böðvarsson Árni.* Íslensk orðabók. Önnur útgáfa, aukin og bætt. Reykjavík: Mal og menning, 1993, 64.
- ¹⁴ An Anglo-Saxon Dictionary based on the manuscript collection of the late J. Bosworth. Edited and enlarged by T.N. Toller. Oxford: At the Clarendon Press, 1882–1898, 371.
- ¹⁵ Middle English Dictionary. H. Kurath, S.M. Kuhn, R.E. Lewis (eds.). Ann Arbor: Michigan University Press, 1954–1999. A–B, 681.
- ¹⁶ *Holthausen F.* Altfriesisches Wörterbuch. 2., verbesserte Aufl. von D. Hofmann. Heidelberg: Carl Winter, 1985, 6.
- ¹⁷ *Lexer M.* Mittelhochdeutsches Handwörterbuch, I–III. Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1872–1878. I, 243; 753.
- ¹⁸ *Wright J.* The English Dialect Dictionary, I–VI. London: Henry Frowde, 1898–1905. I, 215.
- ¹⁹ *Jóhannesson A.* Isländisches etymologisches Wörterbuch, 949; *Ásgeir Blöndal Magnússon.* Íslensk orðsifjabók, 46.
- ²⁰ *Young G.V.C., Clewer C.R.* Føroysk-ensk orðabók. Peel, Isle of Man: Mansk-Svenska Publishing Co., 1985, 34.
- ²¹ *Annfinnur í Skála, Mikkelsen J., Wang Z.* Ensk-føroysk orðabók. Stiðin, 1992, 46.
- ²² *Torp A.* Nynorsk etymologisk ordbok. Kristiania: Aschenhoug & Co. (W. Nygaard), 1919, 19.
- ²³ *Rietz J.E.* Svensk dialekt-lexikon. (Ordbok öfver svenska allmoge-språket). Lund: Lundbergs boktryckeri, 1867. [Register och rättelser av E. Abrahamson. Uppsala: Lundequistiska bokhandeln, 1955], 21.
- ²⁴ *Lexer M.* Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. T. I, 233; 242–243; 753; *Müller W.* Mittelhochdeutsches Wörterbuch, I–III. Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1854–1861. I, 109–111.
- ²⁵ Frühneuhochdeutsches Wörterbuch, I–. Hsgb. von R.R. Anderson, U. Goebel, O. Reichmann. Berlin, New York: Walter de Gruyter, 1989–. III, 2151–2159.
- ²⁶ Deutsches Wörterbuch von J. Grimm und W. Grimm. I, 1722.
- ²⁷ *Posch H.* Die Ruhestätten des Menschen..., 8.
- ²⁸ *Sehrt E.H.* Vollständiges Wörterbuch zum *Heliand* and zur altsächsisches *Genesis*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1925, 41; *Holthausen F.* Altsächsisches Elementarbuch. 2. verbesserte Aufl. Heidelberg: Winter, 1921, § 277 anm. 1.
- ²⁹ *Lasch A., Borchling C.* Mittelniederdeutsches Wörterbuch. Fortgeführt von G. Cordes. 1. Band: *a – flv.* Neumünster: Karl Wachholtz Verlag, 1956. I, 156; *Schiller K., Lübber A.* Mittelniederdeutsches Wörterbuch. I–VI. Bremen: Verlag von J. Kühtmann's Buchhandlung, 1875–1881. I, 165.
- ³⁰ *Verwijs E., Verdam J.* Middelnederlandsch woordenboek. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1885. I, 612–614; *J. Verdam.* Middelnederlandsch handwoordenboek. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1956, 57.
- ³¹ *Vries M. de et al.* Woordenboek der nederlandsche taal, I–XXIX. 's-Gravenhage en Leiden: M. Nijhoff, A.W. Sijthoff, Henri J. Stenberg, 1882–1998. II, 1106–1116.
- ³² *Holthausen F.* Altfriesisches Wörterbuch, 6; *Köbler G.* Altfriesisch-neuhochdeutsches und neuhochdeutsch-alfriesisch Wörterbuch. Gießen: Arbeiten zur Rechts und Sprachwissenschaft Verlag, 1983, 12.

- ³³ *Wurdboek fan de Fryske taal*, I–. Leeuwarden: Fryske Akademy, Ljouwert, 1984–. T. I, 265; *Zantema J.W.* Frysk Wurdboek. Frysk-nederlânsk. Ljouwert: A.J. Osinga Uitgeverij, 1984, 57.
- ³⁴ *An Anglo-Saxon Dictionary...*, 75; *An Anglo-Saxon Dictionary... Supplement* by T.N. Toller. Oxford: At the Clarendon Press, 1921, 68; *An Anglo-Saxon Dictionary... Enlarged Addenda and Corrigenda* by A. Campbell to the Supplement by T.N. Toller. Oxford: At the Clarendon Press, 1972, 8; *Grein C.W.M.* Sprachschatz der angelsächsischen Dichter. Unter Mitwirkung von F. Holthausen neu herausgegeben von J.J. Köhler. Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1912, 41; *Hall J.R.C.* A Concise Anglo-Saxon Dictionary. 4th ed. with a supplement by H.D. Meritt. Cambridge: University Press, 1960, 36.
- ³⁵ *Middle English Dictionary*. A–B, 678–681.
- ³⁶ См. *The Oxford English Dictionary*, I–XX. 2nd ed. Prepared by J.A. Simpson & E.S.C. Weiner. Oxford: Clarendon Press, 1989. T. II, 44–47; *Wright J.* *The English Dialect Dictionary*. I, 214–215.
- ³⁷ *Franck J.* *Etymologisch woordenboek der nederlandsche taal*, 61; *Walde-Hofmann I*, 522.
- ³⁸ См. об этом: *Meringer R.* *Wörter und Sachen*, 449; *Posch H.* *Die Ruhestätten des Menschen...*, 46; см. также *Knobloch J.* *Ergologische Etymologien zum Wortschatz des indogermanischen Hausbaus // Sprachwissenschaft*. Band 5. Herausgegeben von R. Schützeichel. Heidelberg: Carl Winter, 1980, 180–188 (рассматриваются индоевропейские слова, обозначающие жилища, выкопанные в земле).
- ³⁹ *Posch H.* *Die Ruhestätten des Menschen...*, 12.
- ⁴⁰ *Fick*⁴ 256; *Walde-Hofmann I*, 99; *Walde-Pokorny II*, 126; *A. Jóhannesson.* *Ísländisches etymologisches Wörterbuch*, 596.
- ⁴¹ Псковский областной словарь с историческими данными, I–. Л.: Изд. ЛГУ, 1967–. Т. I, 129.
- ⁴² Словарь русских народных говоров, I–. М.; Л.: Наука, 1964–. Т. II, 142.
- ⁴³ *Böðvarsson Árni.* *Íslensk orðabók*, 51.
- ⁴⁴ *Svenska Akademiens ordlista över svenska språket*. 11 uppl. Stockholm: Norstedts förlag, 1986, 52.
- ⁴⁵ *Bugge S.* *Etymologische Studien über germanische Lautverschiebung // Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache and Literatur*. Hsgb. von H. Paul und W. Braune. Halle a. S.: Max Niemeyer. Band 13 (1888): 167–187, 177.
- ⁴⁶ *Foerste W.* *Niederdeutsche Bezeichnungen des Schrankbetts*, 23.
- ⁴⁷ Там же, 24.
- ⁴⁸ *Deutsches Wörterbuch* von J. Grimm und W. Grimm. I, 1722.
- ⁴⁹ *Kern N.* *Bidden // Tijdschrift voor nederlandsche taal en letterkunde*. Leiden: E.J. Brill. Jaargang 1 (1881): 32–37, 36–37.
- ⁵⁰ *Uhlenbeck C.C.* *Kurzgefasstes etymologisches wörterbuch der gotischen Sprache*. Amsterdam: Verlag von Joh. Müller, 1896, 20.
- ⁵¹ *Vries J. de.* *Nederlands etymologisch woordenboek*. Leiden: Brill E.J. 1963, 34; *Vries J. de.* *Altnordisches etymologisches Wörterbuch*, 29.
- ⁵² *Brunner K.* *Altenglische Grammatik...*, § 227.
- ⁵³ См.: *Kluge Fr.* *Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte*. 3. Aufl., bearb. von L. Sütterlin und E. Ochs. Halle: Niemeyer, 1926, § 117.
- ⁵⁴ *Maher J.P.* *Bed and grave in German and Celtic // Journal of Indo-European Studies*, vol. 9 (1981): 341–347, 344.
- ⁵⁵ *Posch H.* *Die Ruhestätten des Menschen...*, 4 и след.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- Абаев – *Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. I–IV. М.; Л., 1958–1989.
- Абаев ОЯФ – *Абаев В.И.* Осетинский язык и фольклор. Т. I. М.; Л., 1949.
- Алтайский словарь – Словарь русских говоров Алтая / Ред.: И.А. Воробьева, А.И. Иванова. Т. 1–4. Барнаул, 1993–1998.
- Аникин.
Балто-слав. – *Аникин А. Е.* Этимология и балто-славянское лексическое сравнение в праславянской лексикографии. Вып. 1. Новосибирск, 1998.
- Арханг. словарь – Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецово-вой. Вып. 1–12–. М., 1980–2004–.
- Байкоў-Некраш. – *Байкоў М., Некрашэвіч Е.* Беларуска-расійскі слоўнік. Мінск, 1925.
- БД
БЕР – Българска диалектология. Т. I–X. София, 1962–1981.
– Български етимологичен речник / Сост. В. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев и др. Т. 1–6–. София, 1962–2004–.
- Блр.-русск. – Белорусско-русский словарь / Под ред. К.К. Крапивы. М., 1962.
- Брян. словарь – Словарь брянских говоров / Ред.: В.И. Чагишева, В.А. Козырев. Вып. 1–4–. Л., 1976–1984–.
- БТР – *Андрейчин Л. и др.* Български тълковен речник. София, 1955.
- Бялькевіч – *Бялькевіч І.К.* Краёвы слоўнік усходняй Магілёўшчыны. Мінск, 1980.
- Варшавский
словарь
Вершинин.
январь – *Karłowicz J., Kryński A., Niedźwiedzki W.* Słownik języka polskiego. Т. 1–8. W-wa, 1900–1927 (= 1952–1953)
– Вершининский словарь / Авторы-составители: В.Г. Арьнова, Т.Б. Банкова, О.И. Блинова и др., главный ред. О.И. Блинова. Т. 1–2–. Томск, 1998–1999–.
- Вологодский
словарь – Словарь вологодских говоров / Ред. Т.Г. Паникаров-ская. Вып. 1–10–. Вологда, 1983–2005–.
- Вујичић. Рјечник
Прошћења – *Вујичић М.* Рјечник говора Прошћења (код Мојковца) / Црногорска Академија наука и умјетности. Посебна издања. Књ. 29. Одјел умјетности. Књ. 6. Уредник Драго Ђупић. Подгорица, 1995.
- Гамкрелидзе-
Иванов.ИЕ – *Гамкрелидзе Т.В., Иванов Вяч.Вс.* Индоевропейский язык и индоевропейцы. Реконструкция и историко-этимологический анализ праязыка и протокультуры. Т. I–II. Тбилиси, 1984.
- Гарэцкі – *Гарэцкі М.* Беларуска-расійскі слоўнічак. Выд. 3. Менск, 1895.
- Геров – *Геров Н.* Рѣчникъ на блѣгарскый языкъ съ тлѣкувание рѣчи-ты на блѣгарскы и на русскы. Ч. I–V. Пловдивъ,

- 1895–1904 (= София, 1975–1978); ч. VI (= Панчевъ Г. Допълнение на българския рѣчникъ от Н. Геровъ). Пловдивъ, 1908 (= София, 1978).
- Гордеев. Этим. сл. – *Гордеев Ф.И.* Этимологический словарь марийского мар. яз. Т. 1–2. Йошкар-Ола, 1979–1983–.
- Горяев – *Горяев Н.* Этимологический словарь русского языка / Изд. 2. Тифлис, 1896.
- Гринченко – *Гринченко Б.Д.* Словарь украинского языка. Т. I–IV. Киев, 1907–1909.
- Даль² – *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. 2 изд. Т. I–IV. СПб.; М., 1880–1882 (= 1955).
- Даль³ – *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. 3 изд. Т. I–IV. СПб.; М., 1903–1909.
- Деулинский словарь – Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области) / Под ред. И.А. Оссовецкого. М., 1969.
- Добровольский – *Добровольский В.Н.* Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
- Донск. словарь – Словарь русских донских говоров / Авторы-сост.: З.В. Валюсинская, М.П. Выгонная и др. Т. 1–3. Ростов-на-Дону, 1975–1976.
- ЕСУМ – Етимологічний словник української мови / Ред. кол.: О.С. Мельничук, И.К. Білодід, В.Т. Коломієць, Т.Б. Лукинова, В.Г. Скляренко, О.Б. Ткаченко и др. Т. 1–4–. К., 1982–2003–.
- Живковић. Речник пиротског говора – *Живковић Н.* Речник пиротског говора. Пирот, 1987.
- Иркут. словарь – Иркутский областной словарь / Ред.-сост. Н.А. Бобряков. Т. I–III. Иркутск, 1973–1979.
- Караџић – *Караџић Вук Стеф.* Српски рјечник истумачен њемачкијем и латинскијем ријечима. Треће (државно) издање. Београд, 1898.
- Картотека СРНГ – Картотека Словаря русских народных говоров / Институт лингвистических исследований РАН, СПб.
- Карт. Сл. Рус. Севера – Картотека Словаря говоров Русского Севера / г. Екатеринбург, Уральский государственный университет им. М. Горького, кафедра общего и русского языкознания.
- Конески – Речник на македонскиот јазик со српскохрватски толкувања / Съст. Т. Димитровски, Бл. Корубин, Тр. Статоматоски. Под ред. на Бл. Конески. Књ. I–III. Скопје, 1961–1966.
- Красноярский словарь – Словарь говоров южных районов Красноярского края / 2-е изд., перераб. и доп. Отв. ред. В.Н. Рогова. Красноярск, 1988.
- Куликовский – *Куликовский Г.* Словарь областного олонецкого наречия. СПб., 1898.
- ЛАБНГ – Лексічны атлас беларускіх народных гаворак у пяці тамах / Пад рэд. М.В. Бірылы, Ю.Ф. Мацкевіч і інш. Т. 1–5. Мінск, 1993–1998.

- Лисенко – *Лисенко П.С.* Словник поліських говорів. К., 1974.
- Лютикова – *Лютикова В.Д.* Словарь диалектной личности. Тюмень, 2000.
- Лыткин-Гуляев – *Лыткин В.И., Гуляев Е.С.* Краткий этимологический словарь коми языка. М., 1970.
- Младенов – *Младенов С.* Етимологически и правописен речник на български книжовен език. София, 1941.
- Мордов. словарь – Словарь русских говоров на территории Мордовской АССР / Сост.: Э.С. Большакова, Н.П. Кудряшова, П.В. Михалева и др. А–Г, Д–И, К–Л, М–Н–. Саранск, 1978–1986–.
- Народная лексика – Народная лексика. Минск, 1977.
- Новг. словарь – Новгородский областной словарь / Авторы-составители: *Клевцова А.В., Никитин А.В., Петрова Л.Я., Строгова В.П.* Отв. ред. В.П. Строгова. Вып. 1–13. Новгород, 1992–2000.
- Новосиб. словарь – Словарь русских говоров Новосибирской области / Под ред. А.И. Федорова. Новосибирск, 1979.
- Носович – *Носович И.И.* Словарь белорусского наречия. СПб., 1870.
- Опыт – Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.
- Орловский словарь – Словарь орловских говоров. Учебное пособие по русской диалектологии / Научный редактор Т.В. Бахвалова. Вып. 1–12–. Ярославль; Орел, 1989–2001–.
- Перм. словарь – Словарь пермских говоров / Сост.: Бажутина Г.В., Борисова А.Н., Подюков И.А., Прокошева К.Н., Федорова Л.В. Шляхова С.С., Мисюра Е.К., Соловьева О.Е. Вып. 1–2. Пермь, 2000–2002.
- Подвысоцкий – *Подвысоцкий А.* Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
- Полн. сл. сибир. – Полный словарь сибирского говора. Вып. 1–4. Томск, 1992–1995.
- Преображенский – *Преображенский А.* Этимологический словарь русского языка. Т. I–II. М., 1910–1914. Окончание // Труды ИРЯ. Т. I. М., 1949.
- Приамур. словарь – Словарь русских говоров Приамурья / Составители: Ф.П. Иванова, Л.В. Кирпикова, Л.Ф. Путятина, Н.П. Шенкевец. М., 1983.
- Псков. словарь – Псковский областной словарь с историческими данными / Ред. коллегия: Б.А. Ларин, А.С. Герд, С.М. Глушина и др. Вып. 1–15–. Л., 1967–2004–.
- Радлов – *Радлов В.В.* Опыт словаря тюркских наречий. Т. I–IV. СПб., 1893–1911 (= репринтное издание. М., 1963).
- Расторгуева–Эдельман – *Расторгуева В.С., Эдельман Д.И.* Этимологический словарь иранских языков. Т. I–II–. М., 2000–2005–.
- РБЕ – Речник на съвременния български книжовен език. Т. 1–3. С., 1954–1959.
- РСА – Речник српскохрватског книжевног и народног језика. Књ. I–XV. Београд, 1959–1996–.

- Селигер – Селигер. Материалы по русской диалектологии. Словарь / Под ред. А.С. Герда. Вып. 1–2–. СПб., 2003–2004–.
- Сл. донск. казачества – Большой толковый словарь донского казачества / Ред. колл.: В.И. Дегтярев, Р.И. Кудряшова, Б.Н. Проценко, О.К. Сердюкова. М., 2003.
- Сл. Низ. Печоры – Словарь русских говоров Низовой Печоры / Под ред. Л.А. Ивашко. Т. 1–. СПб., 2003–.
- Словарь Башкирии – Словарь русских говоров Башкирии / Под ред. проф. З.П. Здобновой. Вып. 1–. Уфа, 1992–.
- Словарь Карелии – Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / Гл. ред. А.С. Герд. Вып. 1–6. СПб., 1994–2005.
- Словарь Прииртышья – Словарь русских старожильческих говоров Среднего Прииртышья / Под ред. Г.А. Садретдиновой. Т. 1–3, 1992–1993; Дополнения – 1. Томск, 1998–.
- Словн. ст.-укр. мови XIV–XV ст. – Словник староукраїнської мови XIV–XV ст. / Ред.: Д.Г. Гринчишин, Л.Л. Гумецька, И.М. Керницький. Т. I–II. К., 1977–1978.
- Словн. укр. мови Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі – Словник української мови. Т. 1–11. К., 1970–1980.
– Слоўнік беларускіх гаворак паўночна-заходняй Беларусі і яе пагранічча / Уклад.: Ю.Ф. Мацкевіч, А.І. Грынавецкене, Я.М. Рамановіч, А.І. Чабярук, Ф.Д. Клімчук і інш. Т. 1–5. Мінск, 1978–1986.
- Сл. Русского Севера – Словарь говоров Русского Севера / Под ред. чл.-корр. РАН А.К. Матвеева. Т. I–III–. Екатеринбург, 2001–2005–.
- СлРЯ XI–XVII вв. – Словарь русского языка XI–XVII вв. / Гл. ред.: С.Г. Бархударов (вып. 1–6), Ф.П. Филин (вып. 7–10), Д.И. Шмелев (вып. 11–14), Г.А. Богатова (вып. 15–26–). М., 1975–2004–.
- СлРЯ XVIII в. – Словарь русского языка XVIII в. / Авторы-сост.: А.А. Алексеев, Е.Э. Биржакова, Л.А. Войнова и др. Вып. 1–15–. Л., 1984–2005–.
- Сл. Сред. Урала – Словарь русских говоров Среднего Урала / Под ред. А.К. Матвеева. Т. I–VII. Свердловск, 1964–1988.
- Сл. Сред. Урала. Доп. – Словарь русских говоров Среднего Урала. Дополнения / Под ред. чл.-корр. РАН А.К. Матвеева. Екатеринбург, 1996.
- Смоленск. словарь – *Иванова А.И.* Словарь смоленских говоров. Вып. 1–6–. Смоленск, 1974–1993–.
- Соликам. словарь – Словарь говоров Соликамского района Пермской области / Сост. О.П. Беляева. Пермь, 1973.
- Срезневский – *Срезневский И.И.* Материалы для словаря древнерусского языка. Т. I–III. СПб., 1893–1903 (= 1958, 1989).
- СРНГ – Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин (вып. 1–23), Ф.П. Сороколетов (вып. 24–39). Л., 1966–2005–.
- ССРЛЯ – Словарь современного русского литературного языка. Т. 1–17. М.; Л., 1950–1956.

- Станић. Ускочки – *Станић М.* Ускочки речник. Књ. I–II. Београд, речник 1990–1991.
- Стијовић. Из лексике Васојевића // СДЗБ. Расправе и грађа. Књ. XXXVI. Београд, 1990.
- Сцяшковіч – *Сцяшковіч Т.Ф.* Матэрыялы да слоўніка Гродзенскай вобласці. Мінск, 1972.
- Сцяшковіч. Слоўн. – *Сцяшковіч Т.Ф.* Слоўнік Гродзенскай вобласці. Мінск, 1983.
- Ткаченко – *Ткаченко П.* Кубанский говор / Опыт авторского словаря. М., 1998.
- Толстой⁴ – *Толстой И.И.* Сербско-хорватско-русский словарь. Изд. 4. М., 1970.
- Топоров. Прус. яз. – *Топоров В.Н.* Прусский язык. Словарь. А–L. М., 1975–1990.
- Тураўскі слоўнік – *Тураўскі слоўнік / Складальнікі: А.А. Крывіцкі, Г.А. Цыхун, І.Я. Яшкін, П.А. Міхайлаў, Г.М. Трухан.* Т. 1–5. Мінск, 1982–1987.
- Ушаков – *Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова.* Т. 1–4. М., 1935.
- Фасмер – *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка / Перевод с нем. и доп. О.Н. Трубачева. Т. I–IV. М., 1964–1973 (= М., 1986–1987; 1996).
- Черных – *Черных П.Я.* Историко-этимологический словарь современного русского языка. Т. I–II. М., 1994.
- Чукалов³ – *Чукалов С.К.* Болгарско-русский словарь. Изд. 3. София, 1960.
- Шагиров – *Шагиров А.К.* Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков. М., 1977.
- Шаталава – *Шаталава Л.Ф.* Беларускае дыялектнае слова. Мінск, 1975.
- Элиасов – *Элиасов Л.Е.* Словарь русских говоров Забайкалья. М., 1980.
- ЭСБМ – *Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / Рэд. В.У. Мартынаў (Т. 1–8), Г.А. Цыхун (Т. 9–10).* Т. 1–10–. Мінск, 1978–2005–.
- ЭСРЯ – *Этимологический словарь русского языка / Гл. ред.: Н.М. Шанский, А.Ф. Журавлев.* Вып. 1–9–. М., 1963–1999–.
- ЭССЯ – *Этимологический словарь славянских языков / Под ред. акад. О.Н. Трубачева (Вып. 1–31); акад. О.Н. Трубачева и докт. филол. наук А.Ф. Журавлева (Вып. 32).* Вып. 1–32–. М., 1974–2005–.
- ЭСТЯ – *Севортян Э.В.* Этимологический словарь тюркских языков. Т. I–III. М., 1974–1980. [Севортян Э.В., Левитская Л.С.]. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы “Ж”, “Ж”, “Й” –. М., 1989–.
- Янкова / Яросл. словарь – *Янкова Т.С.* Дыялектны слоўнік Лоеўшчыны. Мінск, 1982.
- *Ярославский областной словарь / Ред. колл.: Г.Г. Мельниченко, Л.Е. Кругликова, Е.М. Секретова.* Вып. 1–10. Ярославль, 1981–1991.

- Яшкін – *Яшкін І.Я.* Беларускія геаграфічныя назвы. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 1971.
- Яшкін. Слоўн. – *Яшкін І.Я.* Слоўнік беларускіх мясцовых геаграфічных тэрмінаў. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 2005.
- Bartholomae
Berneker – *Bartholomae Ch.* Altiranisches Wörterbuch. Straßburg, 1904.
– *Berneker E.* Slavisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–II. Heidelberg, 1908–1913.
- Bezljaj – *Bezljaj F.* Etimološki slovar slovenskega jezika. Knj. I–IV. Ljubljana, 1977–2005.
- Brückner – *Brückner A.* Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927 (= 1957, 1970).
- Buck – *Buck C.D.* A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages. Chicago, 1949 (= 1965, 1971).
- Doroszewski – Słownik języka polskiego / Red. W. Doroszewski. T. I–XI. W-wa, 1958–1969.
- ESJS – Etymologický slovník jazyka staroslověnského / Hl. red. E. Havlová, A. Erhart. Seš. 1–12–. Praha, 1989–2004–.
- EtymDictAlt – *Starostin S.A., Dybo A.V., Mudrak O.A.* The etymological dictionary of Altaic languages. Leiden, 2003.
- EtymWbAhd – *Lloyd A.L., Springer O.* Etymologisches Wörterbuch des Althochdeutschen. Bd. I–. Göttingen; Zürich, 1988–.
- Falk-Torp – *Falk H.S., Torp A.* Norwegisch-Dänisches etymologisches Wörterbuch. 2. Auflage. Oslo, Bergen, 1960.
- Feist – *Feist S.* Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprachen. Leiden, 1939.
- Fick⁴ – *Fick A.* Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 3. Teil: Wortschatz der Germanischen Spracheinheit / Unter Mitwirkung von H. Falk gänzlich umgearbeitet von A. Torp. 4. Aufl. Göttingen–Ruprecht, 1909.
- Fraenkel – *Fraenkel E.* Litauisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–II. Heidelberg, Göttingen, 1955–1965.
- Frisk – *Frisk Hj.* Griechisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–III. Heidelberg, 1954–1972.
- Gebauer
Gluhak – *Gebauer J.* Slovník staročeský. D. I–II. Pr., 1903–1916.
– *Gluhak A.* Hrvatski etimološki rječnik. Zagreb, 1993.
- Hadžić. Rožajski
rječnik – *Hadžić I.* Rožajski rječnik (grada za diferencijalni rječnik rožajskog kraja). Rožaje, 2003.
- Hesyh. – *Hesyhius Alexandrinus.* Lexicon. Ed. minor., hgb. M. Schmidt. Jena, 1867.
- Histor. Sloven. – *Historický slovník slovenského jazyka / Ved. red. M. Majtan.* I–V–. Bratislava, 1991–2000–.
- Holub–Kopečný – *Holub J., Kopečný F.* Etymologický slovník jazyka českého. Pr., 1952.
- Hraste–Šimunović – *Čakavisch-deutsches Lexikon / Von M. Hraste und P. Šimunović.* Unter Mitarbeit und Redaktion von R. Olesch. Teil 1–2. Köln; Wien, 1979.
- Jungmann – *Jungmann J.* Slovník česko-německý. D. I–V. Pr., 1835–1839.

- Kálal – *Kálal M.* Slovenský slovník z literatury aj nářečí. Banská Bystrica, 1924.
- Karłowicz – *Karłowicz J.* Słownik gwar polskich. T. I–VI. Kraków, 1990–1911.
- Kluge²⁰ – *Kluge Fr.* Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 20 Aufl. Red. W. Mitzka. Berlin, 1967.
- Kluge²¹ – *Kluge Fr.* Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 21 unveränderte Aufl. Berlin; New York, 1975.
- Kluge²³ – *Kluge Fr.* Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Bearbeiten von E. Seebold. 23. erweiterte Aufl. Berlin; New York, 1995.
- Kopečný – *Kopečný Fr.* Základní všeslovenská slovní zásoba. Praha, 1981.
- Kucała – *Kucała M.* Porównawczy słownik trzech wsi małopolskich. Wrocław, 1957.
- Lehmann. Goth. Etym. – *Lehmann W.P.* A Gothic Etymological Dictionary. Based on the 3rd ed. of Vergleichendes Wörterbuch der Gotischen Sprache by S. Feist. Leiden, 1986.
- Lex. indogerm. Verb. – *Lexicon der indogermanischen Verben. Die Wurzel und ihre Primärstammbildungen / Unter Leitung von H. Retz und der Mitarbeit vieler anderer bearbeitet von M. Kümmel, T. Lehnder, R. Lipp, B. Schirmer.* Wiesbaden, 1998.
- Linde¹ – *Linde S.B.* Słownik języka polskiego. T. I–VI. W-wa, 1807–1814.
- Linde² – *Linde S.B.* Słownik języka polskiego. T. I–VI. Lwów, 1854–1860.
- LKŽ – *Lietuvių kalbos žodynas / Red. J. Balčikonis (t. I–II), red. kol. J. Kruopas, J. Kabelka, K. Ulvydas atsak red. (t. III–X).* T. I–X. Vilnius, 1941–1976.
- Lokotsch – *Lokotsch K.* Etymologisches Wörterbuch der europäischen Wörter orientalischen Ursprungs. Heidelberg, 1927.
- Lorentz. Pomor. – *Lorentz Fr.* Pomoranisches Wörterbuch. B. I–V. B., 1968–1983.
- Lorentz. Sl. Wb. – *Lorentz Fr.* Slovinzisches Wörterbuch. T. I–II. St. Petersburg, 1908, 1912.
- Machek¹ – *Machek V.* Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Pr., 1957.
- Machek² – *Machek V.* Etymologický slovník jazyka českého / Druhé, opravené a doplněné vydání. Pr., 1968 (=1971).
- Mallory–Adams – *Mallory J.P., Adams D.Q.* Encyclopedia of Indo-European Culture. London; Chicago, 1997.
- Mayrhofer – *Mayrhofer M.* Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindisches. B. 1–4. Heidelberg, 1956–1980.
- Mayrhofer. Alt-indoar. – *Mayrhofer M.* Etymologisches Wörterbuch des Alt-indoarischen. B. I–II–. Heidelberg, 1986–1996–.
- Mažiulis – *Mažiulis V.* Prūsų kalbos etimologijos žodynas. 1–4. Vilnius, 1988–1997.
- Miklosich – *Miklosich Fr.* Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886.

- Muka – *Muka E.* Słownik dolnoserbstekeje řečy a jeje narěcow. Bd. I. SPb., 1911–1915. Bd. II–III. Pr., 1926–1928.
- Onions – *The Oxford Dictionary of English Etymology.* Edited by C.T. Onions with the assistance of G.W.S. Friedrichsen and R.W. Burchfield. Oxford, 1966.
- Orel AED – *Orel Vladimir.* Albanian Etymological Dictionary. Leiden etc., 1998.
- Orel HGermEt – *Orel V.* A Handbook of Germanic Etymology. Leiden; Boston, 2003.
- Pfeifer.
EtymWbDeutsch – *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen / Erarbeitet im Zentralinstitut für Sprachwissenschaft, Berlin, unter der Leitung von W. Pfeifer.* 2 Aufl. Berlin, 1993.
- Pfuhl – *Pfuhl Dr.* Lužiski-serbski słownik. Budyšin, 1866.
- Pleteršnik – *Pleteršnik M.* Slovensko-nemški slovar. Knj. I–II. Ljubljana, 1894–1895 (=1974).
- Pokorny – *Pokorny J.* Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–II. Bern, 1949–1959.
- Polański – *Polański K.* Słownik etymologiczny języka drzewian połabskich. Zesz. 1–6. Wrocław; W-wa; Kr., 1962–1994.
- PSJČ – *Přiruční slovník jazyka českého.* Díl. I–VIII. Praha, 1935–1957.
- Räsänen – *Räsänen M.* Versuch eines etymologischen Wörterbuch der Türksprachen. Helsinki, 1969.
- Rejzek
RJA – *Rejzek J.* Český etymologický slovník. Voznice, 2001.
- *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika / Na svijet izdaje Jugoslavenska akademija znanosti in umjetnosti.* Zagreb, 1880–1976. D. I–XXIII.
- Sadnik–
Aitzetmüller Vgl.Wb.
Schrader-Nehring.
Real. – *Sadnik L., Aitzetmüller R.* Vergleichendes Wörterbuch der Slavischen Sprachen. Wiesbaden, 1963–1973. L. 1–6.
- *Schrader O.* Reallexicon der indogermanischen Altertumskunde. 2. Aufl., herausgearb. N. Nehring. Bd. I–II. Berlin; Leipzig, 1917–1928.
- Schuster-Šewc – *Schuster-Šewc H.* Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprachen. B. I–IV (Lf. 1–24). Bautzen, 1978–1989.
- Schütz – *Schütz J.* Die geographische Terminologie des Serbokroatischen. Berlin, 1957.
- SJS – *Slovník jazyka staroslověnského.* T. 1–52–. Praha, 1958–2005–.
- SKES – *Toivonen G., Ikonen E., Joki A., Peltola R.* Suomen kielen etymologinen sanakirja. I–II. Helsinki, 1958–1978.
- Skok – *Skok P.* Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. I–IV. Zagreb, 1971–1974.
- Sławski – *Sławski F.* Słownik etymologiczny języka polskiego. T. I–V. Kraków, 1952–1983.
- Sławski. Zarys. – *Sławski F.* Zarys słowotwórstwa prasłowiańskiego // Słownik prasłowiański. T. 1–3. Wr. etc., 1974–1979.
- Sł. stpol. – *Słownik staropolski / Pod red. S. Urbańczyka.* T. I–XI–. W-wa, 1953–2002–.
- Snoj² – *Snoj Marko.* Slovenski etimološki slovar. Druga, pregledana izdaja. Ljubljana, 2003.

SP	- Słownik prastłowiański / Pod red. F. Sławskiego. T. I–VIII–. Wr. etc., 1974–2002–.
SSJ	- Slovník slovenského jazyka / Ved. red. dr. Št. Peciar. D. I–VI. Br., 1959–1968.
SSKJ	- Slovar slovenskega knjižnega jezika. Knj. I–V. Ljubljana, 1970–1991.
Stang	- <i>Stang Chr.S.</i> Vergleichende Grammatik der baltischen Sprachen. Oslo; Bergen; Tromsø, 1966.
Sychta	- <i>Sychta B.</i> Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej. T. I–VII. Wrocław etc. 1967–1976.
Škaljić	- <i>Škaljić A.</i> Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku. Sarajevo, 1979.
Torp	- <i>Torp A.</i> Nynorsk etymologisk ordbok. Kristiania, 1919.
Trautmann	- <i>Trautmann R.</i> Baltisch-slavisches Wörterbuch. Göttingen, 1923.
Vaillant. Gramm. comparée	- <i>Vaillant A.</i> Grammaire comparée des langues slaves. T. I–V. Paris; Lyon, 1950–1977.
Vasmer	- <i>Vasmer M.</i> Russisches etymologisches Wörterbuch. B. I–III. Heidelberg, 1953–1958.
Vries. Altnord.	- <i>Vries J. de.</i> Altnordisches etymologisches Wörterbuch. 2. Aufl. Leiden, 1977.
Vries. Nederl. etym.	- <i>Vries J. de.</i> Nederlands etymologisch woordenboek. Leiden, 1963.
Walde-Hofmann	- <i>Walde A.</i> Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 3. neubearb. Aufl. von J.B. Hofmann. Heidelberg, 1938.
Walde-Pokorny	- <i>Walde A., Pokorny J.</i> Vergleichendes Wörterbuch des indogermanischen Sprachen. B. I–II. Berlin; Leipzig, 1928–1932.
BE	- Български език
ВСЯ	- Вопросы славянского языкознания
ВЯ	- Вопросы языкознания
ЈФ	- Јужнословенски филолог
ОИЯ	- Основы иранского языкознания
РФВ	- Русский Филологический Вестник
СБНУ	- Сборник за народни умотворения, наука и книжнина
AfslPh	- Archiv für slavische Philologie
IF	- Indogermanische Forschungen
KZ	- Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen, begründet von A. Kuhn
SOr	- Slavia Orientalis
ZfS(l)	- Zeitschrift für Slawistik

ЯЗЫК И ДИАЛЕКТЫ

абазинск.	– абазинский	будух.	– будухский
абж.	– абжуйский	булг.	– болгарский
абхаз.	– абхазский	бундахишн.	– язык Бундахишна
авар.	– аварский	в.-вычег.	– верхневычегодский диалект коми
авест.	– авестийский		
агульск.	– агульский	в.-луж.	– верхнелужицкий
адыг.	– адыгский	в.-нем.	– верхненемецкий
адыгейск.	– адыгейский	в.-сысол.	– верхнесысольский диалект коми
азерб.	– азербайджанский		
алан.	– аланский		
алб.	– албанский	валаш.	– валашский
алт.	– алтайский	валл.	– валлийский
амур.	– амурский	вахан.	– ваханский
англ.	– английский	вед.	– ведийский
англосакс.	– англосаксонский	вейнах.	– вейнахский/вейнахские
андийск.	– андийский		
араб.	– арабский	венг.	– венгерский
арийск.	– арийский	вепс.	– вепский
арм.	– армянский	влад.	– владимирский
арханг.	– архангельский	вогул.	– вогульский
арчин.	– арчинский	вод.	– водский
атт.	– аттический	волж.-фин.	– волжско-финский
ахвах.	– ахвахский	волог.	– вологодский
багв.	– багвалинский	ворон.	– воронежский
бакс.	– баксанский	вост.-кавк.	– восточно-кавказский
бактр.	– бактрийский		
балкар.	– балкарский	вост.-слав.	– восточно-славянский
балт.	– балтийский		
балто-слав.	– балто-славянский	вост.-чеш.	– восточно-чешский
бартанг.	– бартангский	вым.	– вымский диалект коми
батум.	– батумский		
бацб.	– бацбийский	вят.	– вятский
башкир.	– башкирский	герм.	– германский
бзыб.	– бзыбский	горьк.	– горьковский
беслен.	– бесленский	гот.	– готский
блр.	– белорусский	греч.	– греческий
болг.	– болгарский	груз.	– грузинский
ботл.	– ботлихский	гунзиб.	– гунзибский
брет.	– бретонский	дак.	– дакийский
брян.	– брянский		

дарг.	– даргинский	кабард.	– кабардинский
дигор.	– дигорский	казан.	– казанский
донск.	– донской	казах.	– казахский
доперм.	– допермский	кайк.	– кайкавский
дор.	– дорийский	калин.	– калининский
др.-англ.	– древнеанглийский	калм.	– калмыцкий
др.-в.-нем.	– древневерхненемецкий	калуж.	– калужский
др.-венг.	– древневенгерский	камч.	– камчатский
др.-греч.	– древнегреческий	караим.	– караимский
др.-инд.	– древнеиндийский	карач.-балкар.	– карачаево-балкарский
др.-иран.	– древнеиранский	каргоп.	– каргопольский
др.-ирл.	– древнеирландский	карел.	– карельский
др.-исл.	– древнеисландский	карел.-ливв.	– карельсколиввийский
др.-перс.	– древнеперсидский	кафир.	– кафирский
др.-польск.	– древнепольский	кашуб.	– кашубский
др.-прус.	– древнепруссский	кашуб.-словин.	– кашубско-словинский
др.-рус.	– древнерусский	кельт.	– кельтский
др.-сакс.	– древнесаксонский	кемер.	– кемеровский
др.-тюрк.	– древнетюркский	кимр.	– кимрский
др.-фриз.	– древнефризский	киргиз.	– киргизский
др.-чув.	– древнечувашский	киров.	– Кировский
др.-швед.	– древнешведский	кольск.	– кольский
забайк.	– забайкальский	коми-зыр.	– коми-зырянский
занск.	– занский	костр.	– костромской
зап.-морав.	– западноморавский	краснояр.	– Красноярский
заурал.	– зауральский	кубан.	– кубанский
зильск.	– зильский	курган.	– курганский
и.-е.	– индоевропейский	курд.	– курдский
иван.-вознес.	– иваново-вознесенский	курс.	– курский
ижем.	– ижемский диалект коми	кумык.	– кумыкский
ильмен.	– ильменский	кушан.	– кушанский
ингуш.	– ингушский	лазск.	– лазский
индоар.	– индоарийский	лакск.	– лакский
индо-иран.	– индоиранский	лат.	– латинский
ион.	– ионийский	лезг.	– лезгинский
иран.	– иранский	леск.	– лескский
ираноарийск.	– ираноарийский	лет.	– летский говор коми
ирл.	– ирландский	ливв.	– ливвиковский
ирон.	– иронский	ливск.	– ливский
исп.	– испанский	лит.	– литовский
италийск.	– италийский	лтш.	– латышский
итал.	– итальянский	луз.	– лузский говор коми
ишкаш.	– ишкашимский	луз.-лет.	– лузско-летский диалект коми
йид.	– йидига	люд.	– людиковский

ляш.	–	ляшский	перс.	–	персидский
малоаз.	–	малоазийский	пехл.	–	пехлевийский
макед.	–	македонский	печор.	–	печорский диалект коми
маних.	–	манихейский			
манс.	–	мансийский	поволжск.	–	поволжский
мар.	–	марийский	полаб.	–	полабский
мегр.	–	мегрельский	польск.	–	польский
меот.	–	меотский	пра-и.-е.	–	праиндоевропейский
миз.	–	мизийский			
мин.	–	минойский	прагерм.	–	прагерманский
млд.-авест.	–	младо-авестийский	праиран.	–	праиранский
			пракартв.	–	пракартвельский
монг.	–	монгольский	праслав.	–	праславянский
морав.	–	моравский	прекмур.	–	прекмурский
морд.	–	мордовский	приамур.	–	приамурский
моск.	–	московский	приангар.	–	приангарский
мунджан.	–	мунджанский	прибалт.	–	прибалтийский
н.-вычег.	–	нижневычегодский диалект коми	присыктыв.	–	присыктывкарский диалект коми
н.-греч.	–	новогреческий	прус.	–	пруссский
н.-луж.	–	нижнелужицкий	псков.	–	псковский
н.-нем.	–	нижненемецкий	родоп.	–	родопский
н.-перс.	–	новоперсидский	роксан.	–	роксанский
нем.	–	немецкий	рум.	–	румынский
нидерл.	–	нидерландский	рус.	–	русский
нижегор.	–	нижегородский	рус.-цслав.	–	русско-церковнославянский
нижнемакарьев.	–	нижнемакарьевский			
			рутул.	–	рутульский
нов.-в.-нем.	–	нововерхненемецкий	рушан.	–	рушанский
			ряз.	–	рязанский
новг.	–	новгородский	саам.	–	саамский
новоисл.	–	новоисландский	сак.	–	сакский
новорос.	–	новороссийский	самар.	–	самарский
новосиб.	–	новосибирский	санскр.	–	санскрит
ног.	–	ногайский	сарм.	–	сарматский
норв.	–	норвежский	сарм.-алан.	–	сармато-аланское языковое состояние
о.-иран.	–	общеиранский			
о.-тюрк.	–	общетюркский	сарык.	–	сарыкольский
о.-перм.	–	общепермский	сахалин.	–	сахалинский
олон.	–	олонецкий	сван.	–	сванский
онеж.	–	онежский	свердл.	–	свердловский
оренб.	–	оренбургский	сев.-вост.	–	северовосточный
орл.	–	орловский	сев.-двинск.	–	северодвинский
осет.	–	осетинский	сев.-кавк.	–	северокавказский
османо-тур.	–	османо-турецкий	сев.-рус.	–	севернорусский
осташ.	–	осташковский	сем.-хам.	–	семито-хамитский
патс.	–	диалект Патсьоки	серб.	–	сербский
пенз.	–	пензенский	сиб.	–	сибирский
перм.	–	пермский			

силез.	– силезский	толмин.	– толминский
симб.	– симбирский	том.	– томский
сирийск.	– сирийский	тофалар.	– тофаларский
скиф.	– скифский	тох.	– тохарский
слав.	– славянский	тувин.	– тувинский
словац.	– словацкий	тул.	– тульский
словен.	– словенский	тур.	– турецкий
словин.	– словинский	туран.	– туранский
смол.	– смоленский	туркм.	– туркменский
согд.	– согдийский	туров.	– туровский
сонгел.	– сонгельский	тюмен.	– тюменский
ср.-англ.	– среднеанглийский	тюрк.	– тюркский
ср.-болг.	– среднеболгарский	убых.	– убыхский
ср.-в.-нем.	– средневерхненемецкий	удинск.	– удинский
ср.-ирл.	– среднеирландский	удм.	– удмуртский
ср.-н.-нем.	– средненижненемецкий	удор.	– удорский диалект коми
ср.-нидерл.	– средненидерландский	узб.	– узбекский
ср.-перс.	– среднеперсидский	уйгур.	– уйгурский
ср.-сысол.	– среднесыольский диалект коми	укр.	– украинский
ст.-болг.	– староболгарский	урал.	– уральский
ст.-лит.	– старолитовский	урарт.	– урартский
ст.-луж.	– старолужицкий	уфим.	– уфимский
ст.-осет.	– староосетинский	фар.	– фарерский
ст.-перс.	– староперсидский	фесс.	– фессалийский
ст.-польск.	– старопольский	фин.	– финский
ст.-рус.	– старорусский	фин.-угор.	– финно-угорский
ст.-слав.	– старославянский	фрак.	– фракийский
ст.-укр.	– староукраинский	франц.	– французский
ст.-фриг.	– старофригийский	хабар.	– хабаровский
ст.-чеш.	– старочешский	хант.	– хантыйский
сугд.	– сугдайский	хетт.	– хеттский
с.-хорв.	– сербохорватский	хорв.	– хорватский
табас.	– табасаранский	хорезм.	– хорезмийский
тавр.-гот.	– таврический готский	хотано-сак.	– хотано-сакский
тадж.	– таджикский	хуф.	– хуфский
талыш.	– талышский	цахур.	– цахурский
тамб.	– тамбовский	цез.	– цезский
татар.	– татарский	ц.-слав.	– церковнославянский
татск.	– татский	цыган.	– цыганский
твер.	– тверской	чагат.	– чагатайский
терск.	– терский	чакав.	– чакавский
тихв.	– тихвинский	чам.	– чамалинский
тобол.	– тобольский	черепов.	– череповецкий
		черк.	– черкесский
		черниг.	– черниговский
		черноврш.	– черновршский
		черногор.	– черногорский
		чечен.	– чеченский

чечен.-инг.	– чечено-ингуш- ский	ю.-вост.	– южновосточный
чеш.	– чешский	ю.-слав.	– южнославянский
чираг.	– чирагский	южн.	– южный
чуваш.	– чувашский	ягноб.	– ягнобский
шапсуг.	– шапсугский	язг.	– язгулямский
швед.	– шведский	язьв.	– коми-язьвинский диалект коми
шорск.	– шорский	якут.	– якутский
шток.	– штокавский	яроsl.	– ярославский
шугн.	– шугнанский	яск.	– ясский
эст.	– эстонский		

СОДЕРЖАНИЕ

К 75-летию О.Н. Трубачева	3
--	---

СТАТЬИ

А.Е. Аникин. Восточнославянские этимологии (<i>авдóтка, кирстýк, литвá, сéленки, хит, шпíра, шýрка</i>)	7
М. Белетич (Белград). Из фольклорно-мифологической лексики (<i>блаза и блазна</i>)	12
Ж.Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. XVI (* <i>rysnqti, *krežiti/*krežati, *obrěxъ, *skočiti/*ščekati</i>)	22
Я. Влаич-Попович (Белград) С.-хорв. диал. <i>бор, борина</i> 'долина': реликт или инновация?	26
Т.В. Горячева. Восточнославянские этимологии (рус. <i>бим</i> , блр. <i>галялэць</i> ; рус. <i>закру́мный</i> ; блр. <i>вóгяры</i> ; праслав. * <i>хута/*хуть</i> , рус. <i>посíститься</i>)	37
Л. Димитрова-Тодорова (София). Болгарское <i>ствол</i> и его производные в диалектных названиях растения болиголов (<i>Conium maculatum</i>)	49
И.Г. Добродомов. И еще раз к этимологии рус. <i>ра́мень(е)</i>	51
Л.П. Дронова. Прекрасный <i>красный</i>	73
А.Ф. Журавлев. Из наблюдений над славяно-иранскими семантическими параллелями (<i>slavo-ossetica</i>)	86
Л.В. Куркина. Этимологические заметки по славянской лексике	108
А. Лома (Белград). Одна славяно-иранская изоглосса в области словосложения ст.-слав. <i>ꙗтъꙗз</i> ; н.-перс. <i>girdāb</i>	117
А. Маньков. Германские этимологии: др.-исл. <i>bq'ð</i> 'битва' и <i>bedr</i> 'постель'	123
В.В. Мартынов (Минск). О кельто-славянских этноязыковых контактах	132
А.К. Матвеев. Мерянские ойконимы с топоформантом <i>-(V)дом</i> и проблема каритивных топонимов	136
О.В. Мищенко. К этимологии сев.-рус. <i>пилик</i>	142
В. Орел (Калгари). Из древнебалканских и циркумпонтийских этимологий	152
Б. Островский (Краков). Праслав. * <i>svęть</i> (семантический анализ некоторых славянских лексем)	162
И.П. Петлева. Этимологические заметки по славянской лексике. XXIII	173

Х. Поповска-Таборска (Варшава). Загадочный северо-западнославянский диалектизм <i>zgło, žgło, źdžgło, źdžgło, gzło, giezło</i> ‘рубашка’	178
М. Рачева (София). К продолжениям праславянской основы <i>*ton-<*topn-</i> и <i>*ton-/*ten-/*tin-</i> в болгарском языке	180
И.В. Родионова . К изучению процесса аттракции с участием отантропонимических дериватов (на материале русских народных говоров)	197
В.В. Седов . О расселении славян на Восточно-Европейской равнине из Дунайского региона	210
М. Сной (Любляна). Этимологические мелочи 6–7	220
В.Н. Субботина . К этимологии некоторых русских диалектных лексем с омонимичными корнями праслав. <i>*ver-</i>	223
О.А. Теуш . Новые данные о заимствованиях из коми языка в географической терминологии Русского Севера	228
Т. Годоров (София). Относительно происхождения болгарского орнитонима <i>синигер</i> ‘птица <i>Agus</i> ’	239
М. Фурлан (Любляна). Слав. <i>*šetati</i> и <i>*šemetati, *šemetati</i> и т.д.	243
А.К. Шапошников (Харьков). Сарматские и туранские языковые реликты Северного Причерноморья	255
Г. Шустер-Шевц (Пуршвиц). Правомерно ли разделение праслав. <i>*krinica/*krynica</i> ‘колодец, источник’ и <i>*krin(ica), *kryn(ьka)</i> ‘сосуд’	323
Д.И. Эдельман . Еще раз о кавказском названии плуга	327
В.Н. ТОПОРОВ (1928–2005)	334

КРИТИКО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

<i>Fr. Bezlaj</i> . Zbrani jezikoslovni spisi. T. I–II. Uredila M. Furlan. Ljubljana, 2003 (Л.В. Куркина)	336
<i>В.С. Расторгуева, Д.И. Эдельман</i> . Этимологический словарь иранских языков. Т. I, II. М. 2000, 2003 (А.В. Дыбо)	338
<i>V. Orel</i> . A Handbook of Germanic Etymology. Leiden; Boston. 2003 (В.А. Дыбо)	348
<i>T. Szymański</i> . Ze studiów nad słownictwem słowiańskim. Kraków, 2003 (Л.В. Куркина)	361
<i>K. Witczak</i> . Indoeuropejskie nazwy zbóż. Łódź, 2003 (Л.В. Куркина)	368
<i>В.А. Маслова</i> . Истоки праславянской фонологии. Учеб. пособие, М., 2004 (А.К. Шапошников)	371
Принятые сокращения	382